



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.: General
25 April 2002
Chinese
Original: English

消除对妇女歧视委员会 第二十六届会议

第 543 次会议简要记录

2002 年 1 月 25 日，星期五，上午 10 时在纽约总部举行

主席： 阿贾尔女士（副主席）

目录

审议缔约国根据公约第 18 条提出的报告（**续**）

俄罗斯联邦的第五次定期报告

本记录可以更正。

各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，于本届会议结束后不久印发。

由于 *Abaka* 女士缺席，副主席阿贾尔女士担任主席。

上午 10 时 10 分宣布开会

审议缔约国根据公约审议第 18 条提出的报告（续）

俄罗斯联邦的第五次定期报告（CEDAW/C/USR/5、CEDAW/PSWG/2002/I/CRP.1/Add.3、CEDAW/PSWG/2002/I/CRP.2/Add.4）

1. 应主席之请，Karellova 女士和 Sharapova 女士（俄罗斯联邦）在议席就座。

2. **Karellova 女士**（俄罗斯联邦）介绍俄罗斯联邦的第五次定期报告（CEDAW/C/USR/5），她说，最近几年在俄罗斯联邦发生了巨大的变化，即从集权体制和计划经济过渡到多党民主制度和自由市场。国家的财政逐渐好转，现在大部分公司是私人拥有的。对社会政策、特别是对教育和卫生的新的重视正在协助提高生活水平和促进社会发展。已通过新的《劳动法典》，已开始改革养老金制度。已采取措施，以提高预期寿命，减少产妇和婴儿的死亡率，刺激生育率和支持家庭。若干年来失业逐渐下降，国内生产总值不断提高。民间社会的参与对那些成就做出很大的贡献。

3. 特别是在过去三年日益看到妇女参与俄罗斯联邦的改变进程。在权利和机会平等、经济的性别方面和生殖健康等领域，妇女举办了许多会议和其他倡议。妇女的非政府组织和当局的对话已成为规范。在 2001 年 11 月由俄罗斯联邦、联合国开发计划署（开发计划署）和联合国妇女发展基金（妇发基金）联合举办的一个讨论会上讨论了与公约的执行有关的许多问题。

4. 在北京的第四次妇女问题世界会议之后，已查明在俄罗斯联邦与妇女有关的五个优先行动领域。第一个是妇女参与决策。最近几年妇女较多地参与政治，较多妇女成为全国和区域的选举的候选人。此外，在许多领域担任部长职位的妇女人数逐渐增加，包括传统上“男性”的领域，诸如国防、能源、金融和经济。

2000 年的《联邦政党法》重视在党领导阶层、候选人名单和政府机构或地方自治机关的选任职位男子和妇女机会平等原则。然而，在联邦会议的上院和下院，妇女成员人数仍然低。在公务员制度和司法机关越来越多妇女将担任高级和行政职位。为了确保妇女继续在政治方面提高地位，性别问题是当前在拟订的国家人事政策的概要的主要重点。

5. 在北京会议后查明的第二个优先领域是妇女在劳动市场中的处境。最近几年妇女失业人数已减少，虽然在妇女雇员比例高的一些经济部门仍存在着问题，政府正在采取措施以防止在那些领域未来的失业。构成俄罗斯联邦的实体，大部分已拟订就业方案，各区域有权采用征聘妇女的配额。也已通过一个联邦方案来协助最脆弱的妇女群体找工作以及向她们提供社会保护。新的《劳工法典》包括一些条款，规定给妇女选择职业方面的较大自由，以及必须先获得同意才能指派她们从事夜间工作或加班或派她们出差。为了支持其改善妇女在劳动市场的处境的工作，政府也在采取一些旨在减轻贫穷的措施。

6. 第三个优先领域是妇女的健康。在许多方面，俄罗斯人民的健康在最近几年恶化了。但是，妇女的生殖健康已有改善。堕胎数量和产妇死亡率都下降了。政府正采取措施来提高保健服务，特别是防止在怀孕和分娩期间的疾病及进一步减少产妇和婴儿的死亡率。已设立核证制度，以防止在工作场所潜在健康危险，特别是对妇女生殖健康的危险。最近的健康关切事项是艾滋病毒/艾滋病。政府关于打击艾滋病毒/艾滋病的蔓延的措施包括孕妇自愿的艾滋病毒试验以及供应药品以防止母亲将病毒传给孩子。但是，像经济在转型的其他许多的国家一样，在对付艾滋病毒/艾滋病方面的主要问题是缺乏资源。俄罗斯政府因此非常感谢一些国际组织在这方面给予它的协助。

7. 第四个优先领域是对妇女的暴力行为，这在俄罗斯联邦很普遍。政府和一般人民越来越知道必须对付这个问题。当前在拟订关于禁止家庭暴力的特别法。俄罗斯联邦的刑法典包括对各种各样的暴力罪行的

惩罚，包括对性侵犯和强奸的惩罚，酷刑的概念现在包括心理的和身体的痛苦。现在将引诱未成年人犯罪或从事反社会活动视为刑事犯罪，贩卖未成年人也视同刑事犯罪。

8. 打击对妇女的暴力行为的其他措施包括努力减少电视上出现的暴力行为以及提高向暴力行为受害人提供的社会服务。对妇女的暴力行为是国家杜马以及非政府组织和妇女组织的社会经常讨论的题目。政府在考虑编制关于暴力行为受害人、特别是家庭和性暴力的受害的人的数量的统计数字，因为目前都没有。已建立一个向妇女援助的危机中心网，组成俄罗斯联邦的实体，一些已在拟订它们自己的法律，以对付暴力行为。

9. 在俄罗斯联邦，卖淫已迅速成为大规模的问题：在 2000 年，仅在莫斯科一地就有 55 000 人因有卖淫嫌疑而被捕，包括 605 个未成年妇女在内，她们都被送到特别的儿童机构。有组织的犯罪集团认识到性行业的有利可图，已控制了这一行业。政府对这种发展没有准备，因此没有做好对付它的准备。

10. 根据前苏维埃社会主义共和国联盟在 1953 年加入的《禁止贩卖人口及取缔意图营利使人卖淫的公约》，俄罗斯联邦不能使卖淫合法，必须采取一切必要措施来消除它。与此同时，在俄罗斯的立法中，卖淫继续被视为一种行政罪行。因此，从事卖淫的妇女可以只需付少量罚款。虽然经营妓院是刑事罪行，但是刑法典未规定对意图营利使人卖淫的惩罚，犯罪组织正在利用这种情况。然而，内政部已在积极努力，以堵塞现行立法的漏洞。

11. 自 1996 年以来，构成俄罗斯联邦的实体的执法机构已建立特别的分部门，以镇压与卖淫有关的犯罪。使非政府组织参与处理卖淫问题的做法日益扩大。在 2000-2001 年，举办了联合讨论会和培训，以协调执法机构和卫生与教育部门在使性剥削的受害人恢复方面的工作。前者正在加紧努力，以镇压想要

控制性行业的犯罪集团的活动，以及压制色情材料的制作、分发和销售。

12. 为了性剥削的目的而将俄罗斯妇女贩运到外国是越来越令人担心的原因。在为了解决这个问题而采取的措施中，她强调了最近大众媒体为了提高对在保护妇女、儿童和未成年人使免于性剥削的立法规范的认识而展开的宣传运动；到国外寻找工作的潜在危险；以及向暴力行为受害人提供援助的机构。由于俄罗斯联邦在 2000 年 12 月签署了《联合国打击跨国组织犯罪公约》及其《联合国打击跨国组织犯罪公约关于防止、禁止和惩治贩运人口特别是妇女和儿童的补充议定书》，因此将加强刑法、行政法和劳工法的有关规定。

13. 全国的妇女机制最近取得了两个新的部分：在联邦会议的联邦委员会主席办公室里的妇女事务委员会和在人权专员办公室里的妇女和儿童事务部。此外，构成俄罗斯联邦的实体大部分已成立部门间委员会，负责执行区域行动计划，以提高妇女地位。已通过一项全国行动计划，以便在 2001-2005 年提高妇女地位及在社会的角色。

14. 在劳工部内设立的妇女的公共协会和非商业组织的圆桌会议——俄罗斯联邦的第五次定期报告较详细地叙述了其活动——是妇女可以同政府代表讨论她们面对的最迫切问题的论坛。全国的妇女机制，包括该圆桌会议，因它们才能预测和矫正经济改革的不利影响，以及将性别因素纳入国家政策，以及提请当局和更多公众注意公约及执行公约取得的进展。

15. 俄罗斯联邦政府认识到还有许多工作要做，而且在消除对妇女的歧视方面仍存在着障碍：在劳动市场中一直存在着性别隔离，男子和妇女的薪资也一直存在着不平等，为了解决贫穷妇女人数日增、支持妇女的小型和中型企业以及提高人民的生活水平和生活质量而做的努力仍不够。然而，俄罗斯联邦逐渐地摆脱危机，同时始终不渝地沿着民主和自由的道路前进。俄罗斯联邦政府坚定地支持公约的文字和精神。它已加紧同联合国开发计划署、联合国儿童基金会和

联合国人口基金合作。当前，它在监测，以确保构成俄罗斯联邦的所有 89 个实体的当局都将性别观点纳入其活动中。在 2002 年 2 月，它将召开一个特别会议，以核可一项目的在大量提高妇女地位的全国性别战略。她感谢委员会对其报告感兴趣，特别感谢那些访问了俄罗斯联邦、直接观察已发生的变化的规模的成员。

16. **主席**表示感谢俄罗斯联邦代表，其介绍阐明了自其第五次定期报告提出以来该国的事态发展。她满意地注意到该报告是按照委员会的准则编制的。俄罗斯联邦政府已证明它保证充分执行公约，因它撤回对第 29 条的保留和签署了任择议定书。它现在应加速其批准。俄罗斯联邦政府派出一个大的代表团，团员是好几个部门的高级官员，她期望同他们进行坦白和建设性的对话。

17. 她感到鼓舞的是俄罗斯政府将该国正在经历的剧烈转变当作妇女获得机会的时候。但是，在社会、经济和政治变动的期间需要警惕，以确保妇女的人权不被侵犯或忽视，这在俄罗斯联邦的情况特别重要，因为在那里发生的事会在整个区域发生连锁反应。

18. **Goonsekere 女士**说，应当祝贺俄罗斯联邦在很困难时期在执行公约方面取得了重大进展。她特别乐于指出新的家庭法与公约一致，她也欢迎在对妇女的暴力行为方面所采取的倡议。政府利用法律制度作为推动妇女的平等的催化剂。然而，重要的是确保不仅制订了法律而且确实加以执行。

19. 在这方面，她关切地注意到妇女在遭受歧视时，像在就业领域遭受很重大的问题，都未利用法律补救办法。政府应提高对有关程序的认识及考虑建立一种法律援助制度。她还关切另一件事，就是根据俄罗斯法律，公民虽然可以对政府机构和公职人员维护自己的权利，但是私营部门没有应对侵犯公民的权利和自由负责的办法。

20. 虽然已经改革了关于强奸和性犯罪的法律，执法人员也接受如何协助暴力行为的妇女受害人的训练，

但是仍不清楚的是，在这种犯罪的罪犯是执法人员时是否要他们负责，这是很重要的，因为在一些国家，贩运妇女是在官方串通下兴盛的。

21. 报告说，根据新的家庭法，联邦法可以限制公民的家庭权利，如果这是保护家庭中其他成员的精神福利、健康、权利和合法利益所必须的。如果认为其他家庭成员的权利优先，则可以侵犯公约规定的妇女的权利，她对于这点表示关切。她注意到家庭法第 42 条规定配偶有权在婚姻财产制合同中规定其在相互扶养方面的权利和义务，她问这是否意味着没有固定的扶养观念，如果合同中未涵盖扶养则配偶的立场如何。最后，她问在家庭法和禁止对妇女的暴力行为法之间的界面是什么。

22. **Livingstone Raday 女士**说，鉴于俄罗斯联邦面临的经济问题，政府关于消除贫穷、增进健康、保护儿童和残疾人的权利及维护养恤金权利的努力最令人钦佩。但是，她关心的是没有始终不渝地造成妇女处境不利的独特结构问题需要具体与单独的注意和立法。因而似乎没有关于禁止基于性别的歧视的具体宪法规定，基于族裔和语文的歧视就有具体的宪法规定。似乎也没有具体的立法，禁止性别歧视和在工作场所的性骚扰，或规定同值工作同等报酬的权利，不光是同工同酬那样。该执行未载有关于那些问题或妇女可利用的补救办法的充分资料，它也没有探讨职业隔离问题。

23. 缔约国似乎选择以法律办法而不以社会预防办法来处理家庭暴力问题，然而这两者合并利用可能较理想。关于家庭暴力需要单独的立法，这样会更清楚地强调需要有效的预防措施，并能够利用该法作为公共教育的工具。她问是否曾订正强奸案件的证据规则，是否缔约国曾考虑对该罪行实行最低限度惩罚，象其他国家那样。

24. 政府已在尽力解决妇女的保健问题。在这方面，她欢迎政府已在努力减少利用堕胎作为避孕的方法。这种现象的一个理由可能是堕胎是免费的，避孕物品

则不是。她注意到利用有效的节育办法的妇女不到 25%，她问政府是否考虑转移预算资源，以解决该问题。

25. 缔约国提到艾滋病毒/艾滋病是与酗酒和毒瘾有关的社会问题，这是令人遗憾的，因为污蔑那些感染艾滋病毒/艾滋病的人可能使妇女不愿寻求测验和治疗，并且破坏教育人民如何预防该疾病的工作。

26. 她满意地注意到《联邦政党法》规定男子和妇女应拥有同样机会列入代表候选人名单。她问如何执行该项规定，各政党是否真的需要给予妇女列入这种名单的平等机会。

27. Corti 女士说，她最近访问了俄罗斯联邦，直接看到政府为了提高人民对公约的认识作出值得称赞的努力。在这方面，她指出，她出席了一个讨论会，会上妇女非政府组织有机会同政府讨论政府关于公约执行情况的报告。

28. 一个有效的全国妇女机制的存在能加速实现两性平等。记住这点，缔约国应考虑通过立法，明确规定其全国机制的地位，并且给它较广的权力。她不相信配额是增加妇女在政治机构中任职人数的最佳办法，特别是考虑到可能引起强烈反对。缔约国倒是应该强调培训，以便使妇女较有资格参政。在这方面，她乐于指出妇女在区域机构的任职人数已增加了；这必然导致在全国一级产生类似的改进。在决策机构里，妇女任职人数足够是很重要的，以便顾及妇女的利益。

29. 从答复和口头说明清楚看出已做出大量努力试图向前进，但是也似乎政府可能在等着重男轻女态度自行消失。但是，必须确认妇女是民主化进程必不可少的一部分。

30. 在各级教育存在着高程度的平等，但主要问题似乎是辍学人数。还需要更多关于下列的资料：难民和内部流离失所的儿童、其原籍、身份、庇护程序以及在其待遇方面的性别差异。

31. 妇女死于家庭暴力的人数惊人的高，因此不能将这个问题视为私人的事。她希望知道更多关于艾滋病毒和肺结核传播的原因，政府如何对付酗酒，以及政府是否对它打击卖淫和贩运妇女的措施满意。她也希望获得更多关于下列的资料：女囚犯的人数，女监狱的情况，以及如何保护被囚禁妇女的人权。

32. Gabr 女士说，俄罗斯联邦确实有鼓励妇女参加政治和经济生活的机制和立法，但是需要实施。她想知道当前在俄罗斯联邦运作的非政府组织的数目以及其中多少是妇女的组织。该国有许多族裔和文化的少数群体，应特别注意少数群体妇女的权利。对妇女的暴力行为应当成为政府的优先问题，这完全不是因为它影响该国的国际形象。毒品和酒精滥用对此种暴力行为的影响需要更多行动和更密切的监测。

33. 关于在车臣的冲突，对于如何努力向该冲突造成流离失所的车臣妇女和儿童提供住所和保护，需要更多说明。她也想知道如何调查那些妇女遭受虐待和暴力的指控，以及为了预防再发生，已有什么计划。

34. Karelova 女士（俄罗斯联邦）指出，俄罗斯联邦将在今年晚些时候提交其第六次决定期报告，该报告会较详细地探讨专家刚才提出的问题中的许多问题。关于促进平等的机制、立法和政策，宪法载有许多条文，禁止性别歧视和确保立法机关、司法机关和执法机构保护妇女享有同男子平等的权利。刑法典也载有关于侵犯那些权利的刑事惩罚。然而，坦白地说，其实施还很不完善。但是，有一些关于妇女上法院维护其权利的案件。一个人人皆知的案件发生在 1994 年，那时一些妇女组织上法院，因媒体上公开报道一些工作场所不雇用有孩子的妇女。

35. 要改变文化，眼前有大量工作要做，首先从小学女生和小学课程开始。在教育部内已开始关于将性别观点纳入学校的工作；当前的中学课程列入了为女生而制订的关于其权利的课。提高公众对妇女权利的认识的活动是 2001-2005 年全国计划的一部分，因为整个社会都必须受教育，包括雇主。三方委员会机制也会用在这项工作上。

36. 总统非常重视的另一个问题是无家可归、被忽视和被抛弃的儿童问题。自 1993 年以来就保持关于那些儿童的统计数字，自 1994 年起就拟订一个机构和机关系统，以满足其需要。需要一个未雨绸缪的家庭政策，包括援助在困难环境下的家庭。

37. 对妇女的暴力行为是俄罗斯面临的最困难问题之一，在第一和第二次全国计划中它是一个优先问题。她同意，应协调对这个问题的法律和社会办法，也必须通过关于家庭暴力的单独法律。政府和非政府组织正在联合探讨该问题。机构、被殴打妇女的庇护所和危机中心组成的支助系统实际上不够，正在提请政治领导人注意该问题。除了社会保护外，必须宣传妇女可利用的法律补救办法。政府确实了解该问题的重要，将尽力确保执行关于防止和惩罚这种暴力的措施。但是，旧的心态一直存在，要摆脱几世纪一直存在的性别角色定型观念是很难的。但是，她不同意关于政府未采取行动来对付家庭暴力的说法。自 1999 年报告发表以来，各阶层都变得非常地未雨绸缪。

38. 在俄罗斯联邦有 40 个地方是拘留妇女的。其中 37 个是一般监狱，2 个是特别保安监狱，1 个是有毒瘾的囚犯的法定治疗中心。截至 2002 年 1 月，在一般监狱约有 42 700 个妇女，在特别保安监狱约有 3 200 人，在毒瘾治疗中心约有 1 200 人。11 个一般监狱收容儿童，约 470 个三岁以下儿童同其母亲住在那里。虽然情况已有改进，但是这三个类型的监狱，没有一个向妇女充分提供正常的活动。在前三年，在制订立法以改善在监狱的妇女的生活状况及保护其权利方面已取得大量进展。根据法律即将生效的新制度应大大地改善收容进院的妇女和儿童。在前三年，在四个分开的大赦方案下释放了 19 000 个妇女，这在俄罗斯联邦是前所未有的事。

39. **Sharapova 女士**（俄罗斯联邦）说，在 1990 年代初，政府在各部和非政府组织协助下已采取措施来保护人民的生殖健康、拟订计划生育和安全孕产方案、培训工作人员和创立卫生数据库。基本的生殖健康指标已有进步。在 2001 年成立了一个强制性的全国保健系统，涵盖意外事故、肺结核、中风、心脏病发和

急性传染病等领域，还为怀孕和分娩提供协助，而且向病弱者、残疾人、退伍军人和儿童提供照顾。

40. 政府还将公共卫生责任的一大部分指派给区域一级，并且准许私人机构供应服务和货物。劳工和社会发展部和教育部合作拟订了一项保护生殖健康的计划，以期减少婴儿和产妇的发病率和死亡率。政府了解这个问题涉及许多部门，正在努力拟订一项将它们都考虑在内的综合计划。

41. 促进健康是在俄罗斯联邦提高妇女地位和提高妇女在社会的作用的较广的全国行动计划的一部分。在卫生部的支持下已设立一个委员会，以确保向妇女和直到一岁的幼童提供有效的医疗援助，分析所有方案和活动，以及制订措施以加强生殖健康。因为提高认识是很重要的，因此已采取措施来分发印刷品以及使电视和无线电广播讨论那些问题。

42. 在 2001 年，已编制了关于青少年生殖保健的小册子，计划生育系统约有 500 个中心；通过传播资料 and 提供激素的避孕药，政府已成功地减少了堕胎的数量。

43. 在 2000 年至 2001 年的两年期间，有 56 000 件感染艾滋病毒的新病例，这是 1999 年的三倍。这些病例的 95% 以上发生在 17 岁到 25 岁的人身上。在确定是否患艾滋病毒以及拟订标准对策方面已有重大进步。政府对抗艾滋病的工作是在对抗社会疾病的更广的方案的范围之内。已拨出资源来购买预防性药物，以防止孕妇的感染和母亲传染给子女。

44. 在过去五年，烈性酒和啤酒的销售量明显增加。然而，毒瘾问题比酗酒问题更快地成长。年轻人的毒瘾差不多是整个人口的毒瘾率的两倍。在 2001 年，官方统计显示约有 73 000 个妇女有毒瘾，许多人在戒毒中心戒毒。已拟订一项旨在减少妇女和青少年患毒瘾的法律草案，不久将提交给国家杜马审议。此外，紧急援助中心以及处理毒瘾的医生的人数都在增加。

45. **Karellova 女士**（俄罗斯联邦）说，车臣妇女的处境自然是国际社会关心的事。俄罗斯联邦总统已规定

必须尽力确保车臣人享有他们应享有的人权和自由；不可以不理睬或轻视他们的权利；而且任何人侵犯那些权力将受处罚。已在总统办公室内成立一个特别单位，并且正在努力确保所有公民，不论原籍、宗教或政治关系都受到保护。

46. 这当然是非常困难的工作；但是，在改进车臣的人权方面正在取得进展。有 12 个区域中心，已听取了 6 000 多件案件。在 2001 年，针对俄罗斯人民的罪行增加了，联邦政府的代表被暗杀。已调派部队以确保治安；一个军事检察官办公室已在运作。在 2001

年 12 月，法院裁决 17 个军事人员犯下针对车臣和平人民的罪行，那些罪行包括 10 件谋杀和一件强奸。已建立一个护照监测系统，以审查所有护照的登记。已采取措施，以提高检察官办公室的效力及调查失踪人员的案件。

47. 关于 Yury Budanov 上校的案件，她说，医务人员提供的证据并不支持强奸的说法，因此只以谋杀定罪。所有提请俄罗斯政府注意的案件都会获得仔细的审议。

下午 1 时散会